

STABILE PAN



Stabile[®]

a brand of M&G Group

STABILE PAN

APPLICAZIONI

1. Il sistema scarico fumi STABILE PAN è adatto per essere utilizzato con apparecchi a condensazione dove sia garantito che la temperatura massima dei prodotti della combustione non superi i 120°C.
2. Il sistema STABILE PAN è certificato per installazione esterna ed è resistente all'azione dei raggi UV.
3. Il sistema STABILE PAN è adatto per essere installato come condotto di scarico dei prodotti della combustione, condotto intubato singolo e multiplo, in rispondenza alle norme UNI 7129.
4. Il sistema scarico fumi STABILE PAN è compatibile con tutti i prodotti delle linee STABILE atti a ricevere i fumi da combustione con temperatura non superiore ai 120°C (caldaie di "Tipo C" a condensazione).

ISTRUZIONI D'INSTALLAZIONE

1. I componenti del sistema scarico fumi STABILE PAN devono essere installati solo da personale altamente qualificato e abilitato alla professione in accordo con le normative vigenti (D.M. 37/08).
2. Prima di effettuare qualsiasi operazione di installazione o manutenzione, si raccomanda di togliere l'alimentazione elettrica dal generatore di calore (fare riferimento al manuale dell'apparecchio stesso).
3. Accertarsi, prima di effettuare qualsiasi tipo di installazione, che la designazione di prodotto presente sull'etichetta sia idonea al tipo di installazione da effettuare.
4. Il sistema STABILE PAN può essere installato all'interno e all'esterno degli edifici e all'interno di asole tecniche e camini esistenti.
5. Installare gli elementi mantenendo la femmina verso l'alto.
6. Assemblare gli elementi accertandosi che la guarnizione in EPDM rimanga nella sua sede e che non venga danneggiata durante l'assemblaggio. Se necessario lubrificare con scivolante spray (AC SCISP) il maschio prima dell'inserimento nella femmina.
7. Dopo aver verificato, tramite video ispezione, l'integrità strutturale, la mancanza di scorie o fuliggine del camino/asola tecnica da intubare, procedere con l'installazione. La posa dovrà avvenire dall'alto verso il basso inserendo la tubazione con l'aiuto di un cavo; prestare particolare attenzione affinché eventuali sporgenze o spigoli vivi non danneggino la tubazione stessa.
8. Per l'intubamento del camino/asola tecnica esistente fare sempre riferimento alla norma UNI 7129.
9. Durante la fase di intubamento del camino/asola tecnica posizionare sul tubo le fascette di centraggio/fissaggio (PAFC 01/PSFF 01).
10. Nel caso il fabbricante dichiari che l'apparecchio è idoneo a ricevere le condense anche del condotto intubato, è possibile utilizzare alla base una curva a 90° (PANCN 90). In tal caso, il sistema intubato deve essere protetto con un dispositivo antipioggia.
11. Terminata l'installazione del condotto intubato e prima di mettere in esercizio l'impianto, effettuare le verifiche come previsto dalla norma UNI 7129.
12. La distanza minima di ogni componente da eventuali materiali combustibili adiacenti è riportata nella designazione indicata sulle etichette di prodotto e nella "D.o.p.".
13. Per qualsiasi altra informazione tecnica, consultare il libretto d'uso e manutenzione e/o il manuale tecnico del sistema STABILE PAN.

MANUTENZIONE

1. La manutenzione dell'impianto fumario deve essere eseguita da personale qualificato secondo la legislazione vigente (D.M. 37/08).
2. La manutenzione e il controllo dell'impianto fumario va eseguita secondo la legislazione vigente (D.P.R. 74/13) e/o eventuali prescrizioni regionali.
3. Escludendo diverse disposizioni normative e legislative, per mantenere inalterate nel tempo le caratteristiche tecniche e prestazionali dei prodotti, si consiglia di controllare e/o pulire il sistema STABILE PAN almeno una volta l'anno.
4. Le verifiche e i controlli del sistema STABILE PAN dovranno essere eseguite secondo le norme UNI 7129, UNI 10738 e UNI 10845, utilizzando attrezzature e strumenti adeguati, nel rispetto delle disposizioni legislative in materia di tutela della sicurezza e della salute dei lavoratori.
5. Per la pulizia delle pareti interne del sistema STABILE PAN si dovrà utilizzare una spugna, un panno o una spazzola di plastica morbida. Non utilizzare spazzole, spugne o panni abrasivi. Non utilizzare solventi aggressivi o acidi.
6. In corrispondenza della manutenzione programmata, ai fini di mantenere un elevato standard di sicurezza, si consiglia di verificare l'integrità delle guarnizioni di tenuta ogni qualvolta gli elementi del sistema camino STABILE PAN vengono smontati, sostituendo, se necessario, le guarnizioni con ricambi originali.

STOCCAGGIO

1. I componenti della linea STABILE PAN escono dalla fabbrica regolarmente etichettati per tipologia di prodotto con i dati previsti dalla norma di riferimento (EN 14471).
2. Conservare gli elementi e/o accessori in luoghi adeguati al riparo da possibili urti e in condizioni di protezione generale da tutti quegli agenti che potrebbero danneggiarli. M&G Group Italy S.p.A. non risponde di eventuali danni causati da incuria o inappropriato stoccaggio e utilizzo.

IT

APPLICATIONS

1. The flue system STABILE PAN can be used condensing appliances where the maximum temperature does not exceed 120°C.
2. The STABILE PAN system is certified for outdoor installation and is UV-resistant.
3. The STABILE PAN system is suitable for being installed as flue duct, single and multiple rigid flue liner, in accordance with the current regulations.
4. The flue system STABILE PAN is compatible with all the products of the lines STABILE suitable for conveying combustion flue gases with a temperature, which does not exceed 120°C ("Type C" condensing boilers).

INSTALLATION INSTRUCTIONS

1. The components of STABILE PAN flue system shall be installed only by high skilled workers in compliance with the current regulations.
2. Before carrying out any installation or maintenance, we recommend to unplug the heat generator (please refer to the manual of the appliance itself).
3. Before any kind of installation, make sure that the product designation marked on the label of the item is suitable for the type of installation to perform.
4. The STABILE PAN system can be installed and outside buildings, inside the enclosures and inside pre-existing chimneys.
5. Install the elements keeping the female side upwards.
6. Elements have to be installed making sure that the EPDM gasket remains in its seat and that it is not damaged during the assembly. If necessary, lubricate the male side with the lubricant spray (art. code AC SCISP) before inserting into the female one.
7. After verifying - through a video-inspection - the structural integrity, the lack of slag, soot inside the chimney/enclosure to reline, proceed with the installation. The installation shall be done from the top downwards by inserting the hose with the aid of a cable; be particularly careful that possible protrusions or sharp edges do not damage the hose.
8. When relining a chimney/pre-existing enclosures always refer to your national regulation of installation.
9. During the relining mount on the pipe centering/fixing bands (PAFC 01/PSFF 01).
10. In case the producer declares that the the centering is suitable for receiving the condensates also through the flue liner, you can apply a 90° elbow (PANCN 90) at the base, but the ducted system shall be protected with an anti-rain device.
11. After completing the installation of the liner, and before putting the system into operation, always perform the tests as prescribed by the current national laws/regulations.
12. The minimum distances of every component from adjacent combustible materials is provided in the designation - indicated in every item label - and in the "D.o.p.".
13. For any further technical information, please refer to the maintenance booklet and/or to the technical manual of STABILE PAN system.

MAINTENANCE

1. The maintenance of the flue system shall be performed by qualified personnel under current legislation.
2. The maintenance and the control of the flue system shall be performed under current legislation and/or local prescriptions.
3. Except for any regulatory and legislative provision, in order to keep the technical and performance characteristics of the products unchanged over time, we suggest to check and/or to clean the chimney system STABILE PAN at least once a year.
4. The tests and the controls on the chimney system STABILE PAN shall be performed using appropriate equipment and tools in accordance with the current legislations and with the provisions regarding the safety and the health of workers.
5. For the cleaning of the internal walls of the system STABILE PAN, use a sponge, or a soft plastic scrubber. Do not use abrasive brushes, sponges or cloths. Do not use aggressive or acid solvents.
6. At every scheduled maintenance, in order to keep a high safety standard, we suggest to check the integrity of the sealing gaskets whenever disassembling the elements of the system STABILE PAN, by replacing - where appropriate - the gaskets with original spare parts.

STORAGE

1. All the components of the line STABILE PAN leave the factory regularly labeled by product type with the data required by the reference product standard (EN 14471).
2. Store the elements and/or accessories in adequate places, safe from possible shocks and in conditions of general protection from all agents that might damage them. M&G Group Italy S.p.A. is not responsible for any damage caused by negligence, inappropriate storage and use.

ENG

APPLICATIONS

1. Le conduit de fumées STABILE PAN peut être utilisé avec chaudières à condensation où la température maximale ne dépasse pas 120°C.
2. Le système STABILE PAN est certifié pour une installation en extérieur et résiste aux UV.
3. Le système STABILE PAN est adapté pour être installé comme conduit de fumées, conduit canalisé simple et multiple, en conformité avec les réglementations en vigueur.
4. Le conduit de fumées STABILE PAN est compatible avec tous les produits des gammes STABILE appropriés pour l'évacuation des fumées de combustion à une température ne dépassant pas 120° C (chaudières à condensation de type «C»).

INSTRUCTIONS D'INSTALLATION

1. Les composants du conduit de fumées STABILE PAN doivent être installés uniquement par des ouvriers hautement qualifiés en conformité avec les réglementations en vigueur.
2. Avant toute opération d'installation ou maintenance, on vous recommande de débrancher le générateur de chaleur (reportez-vous au manuel de l'appareil même).
3. Avant toute installation assurez-vous que la désignation de produit indiquée sur l'étiquette est appropriée pour le type d'installation que doit être effectuée.
4. Le système STABILE PAN peut être installé à l'intérieur de bâtiments, à l'intérieur d'espaces techniques et cheminées préexistants.
5. Les éléments doivent être installés en maintenant le côté femelle vers le haut.
6. Installez les éléments en s'assurant que le joint en EPDM reste dans son siège et qu'il n'est pas endommagé pendant le montage. Le si nécessaire, lubrifiez le côté mâle avec le lubrifiant de pulvérisation (réf. AC SISP) avant de assembler avec le côté femelle.
7. Après avoir vérifié à travers une vidéo-inspection l'intégrité structurelle, l'absence de scories ou suie dans la cheminée à intuber, procédez avec l'installation. L'installation doit être faite de haut en bas par l'insertion du tuyau avec l'aide d'un câble; soyez particulièrement prudent que des saillies ou des arêtes vives n'endommagent pas le tuyau.
8. Pour la canalisation du cheminée référez-vous toujours aux normes d'installation nationales.
9. Pendant la canalisation des colliers de centrage/fixation (PAFC 01/PSFF 01).
10. En cas le fabricant déclare que l'appareil est adapté pour recevoir les condensats même à travers du conduit canalisé, à la base il est possible utiliser une coude à 90° (PANCN 90), mais le système canalisé doit être protégé par un dispositif paraplui.
11. Après avoir terminée l'installation du conduit intubé et avant de mettre le système en service, toujours effectuer les tests prévus par les lois/réglementations nationales actuelles.
12. Les distances minimales des matériaux combustibles adjacents de chaque composant sont indiquées dans la désignation marquée sur les étiquettes de tous les produits et dans la "D.o.p.".
13. Pour toutes informations techniques supplémentaires, consultez la brochure d'utilisation et maintenance et/ou le manuel technique du système STABILE PAN.

MAINTENANCE

1. La maintenance du conduit de fumées doit être faite par du personnel qualifié en vertu de la législation en vigueur.
2. La maintenance et la vérification du conduit de fumées doit être faite conformément à la législation en vigueur et/ou aux réglementations locales.
3. Sauf toute disposition normative ou législative différente, afin de garder les caractéristiques techniques et les performances des produits inchangés dans le temps, on vous conseille de contrôler et/ou nettoyer le système de cheminée STABILE PAN au moins une fois par an.
4. Les vérifications et les contrôles du système de cheminée STABILE PAN devront être faites conformément aux réglementations en vigueur, en utilisant un équipement et des outils appropriés et en conformité avec les dispositions concernant la santé et la sécurité des travailleurs.
5. Pour le nettoyage des parois intérieures du système de cheminée coaxiale STABILE PAN on doit utiliser une éponge ou un laveur en plastique souple. Ne pas utiliser des brosses ou des laveurs abrasives. Ne pas utiliser des solvants agressifs ou acides.
6. Lors de la maintenance planifiée, afin de maintenir un haut niveau de sécurité, on vous conseille de vérifier l'intégrité des joints d'étanchéité chaque fois qu'on démonte les éléments du système STABILE PAN en remplaçant, si nécessaire, les joints avec des pièces d'origine.

STOCKAGE

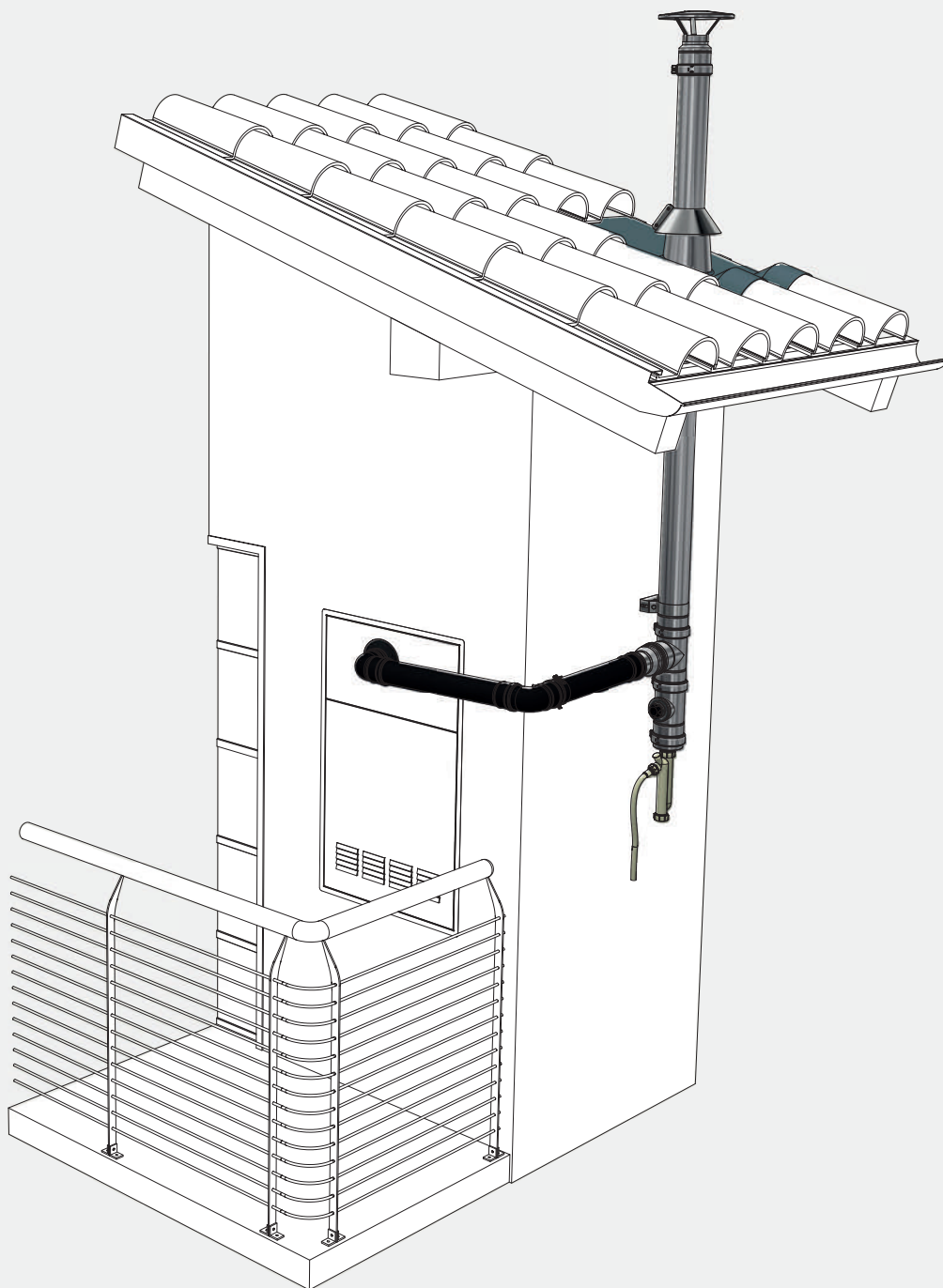
1. Tous les composants de la gamme STABILE PAN déparent de l'usine régulièrement marqué par type de produit avec les données requises par la norme de produit de référence (EN 14471).
2. Conservez les éléments et / ou accessoires dans des endroits adéquats, à l'abri des chocs éventuels et dans des conditions de protection générale contre tous les agents qui pourraient les endommager M&G Group Italy S.p.A. n'est pas responsable de tout dommage causé par la négligence, le stockage et l'utilisation inappropriée.

FR



DENOMINAZIONE	STABILE PAN	
DESCRIZIONE	Sistema camino monoparete rigido con condotti fumi in plastica nera	
NORME DI RIFERIMENTO	EN14471+A1	Camini Sistemi camino con condotti interni in materiale plastico Requisiti e metodi di prova
DESIGNAZIONE	T120-H1-W-2-0(30)-LE-E-U	
DIAMETRO NOMINALE (mm)	60/80	
MATERIALE SCARICO FUMI	Polipropilene PP - Nero	
GUARNIZIONE DI TENUTA	Elastomero in EPDM 120 °C Colorazione: NERO Certificata UNI EN 14241-1	
DATI PRESTAZIONALI		
CLASSE DI TEMPERATURA	T120 (120 °C)	
CLASSE DI PRESSIONE	P1 (200 Pa) H1 (5000 Pa)	
CLASSE DI RESISTENZA ALLA CONDENZA	W	
CLASSE DI RESISTENZA ALLA CORROSIONE	2	
CLASSE DI RESISTENZA AL FUOCO DI FULIGGINE	O	
DISTANZA DA MATERIALI COMBUSTIBILI	30 (mm)	
CLASSE DI POSIZIONE	LE - Installazione esterna	
CLASSE DI REAZIONE AL FUOCO	E	
CLASSE DI PROTEZIONE	U	
CAMPI DI IMPIEGO	Condotto di scarico esterno, multiplo e collettivo per apparecchi a gas e gasolio a condensazione e per cappe cucina con temperatura dei fumi ≤120 °C	
COMBUSTIBILI AMMESSI	 Gas condensazione	 Gasolio condensazione
		 Cappe cucina
NOTIFIED BODY		
RICICLAGGIO MATERIA PRIMA		

STABILE PAN



CAMINO SINGOLO E CANALE DA FUMO

Single chimney and connecting flue pipe – Cheminée simple et conduit de raccordement



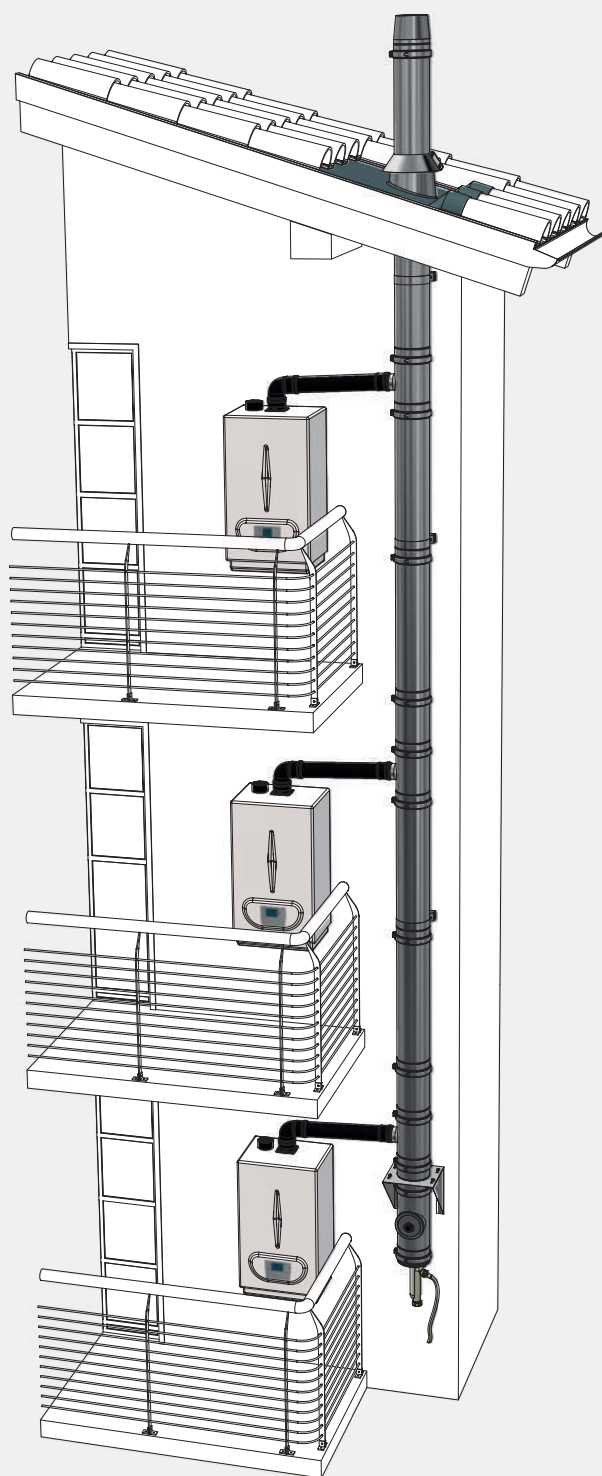
Esempio di generatore a condensazione con condotto evacuazione fumi realizzato con il sistema **STABILE PAN** e camino con il sistema **STABILE MP**



Example of condensing generator with flue system duct made through **STABILE PAN** system and chimney made through **STABILE MP** system.



Exemple de générateur à condensation avec conduit de fumées réalisé avec le système **STABILE PAN** et cheminée avec le système **STABILE MP**.

**B****CANNA FUMARIA COLLETTIVA**

Collective chimney – Cheminée collective

IT

Esempio di canna fumaria collettiva monoflusso al servizio di apparecchi a gas di Tipo C, realizzata con il sistema doppia parete **STABILE DA** e condotto evacuazione fumi realizzato con il sistema **STABILE PAN**.

ENG

Example of monoflow collective chimney for C-Type gas appliances made through the **STABILE DA** twin-wall system, and flue system duct made through **STABILE PAN**.

FR

Exemple de cheminée collective à flux unique pour appareils de Type C réalisé avec le système double paroi **STABILE DA**, et conduit de fumées réalisé avec le système **STABILE PAN**.

STABILE PAN

ELEMENTO DRITTO L.400 mm M/M

M/M STRAIGHT ELEMENT L.400 mm – ELEMENT DROIT M/M L.400 mm

Cod. PANEDM 02

Ø (mm)	60	80
Box	1	1
€	7 ⁷⁸	7 ⁸⁶



ELEMENTO DRITTO L.500 mm M/F

M/F STRAIGHT ELEMENT L.500 mm – ELEMENT DROIT M/F L.500 mm

Cod. PANED 02

- Guarnizione in EPDM premontata
- Pre-mounted EPDM gasket
- Joint en EPDM prémonté

Ø (mm)	60	80
Box	1	1
€	7 ⁰⁷	8 ⁹⁶



ELEMENTO DRITTO L.1000 mm M/F

M/F STRAIGHT ELEMENT L.1000 mm – ELEMENT DROIT M/F L.1000 mm

Cod. PANED 01

- Guarnizione in EPDM premontata
- Pre-mounted EPDM gasket
- Joint en EPDM prémonté

Ø (mm)	60	80
Box	1	1
€	10 ⁶⁴	16 ⁴⁹



CURVA 45° M/F

M/F 45° ELBOW – COUDE A 45° M/F

Cod. PANCQ 45

- Guarnizione in EPDM premontata
- Pre-mounted EPDM gasket
- Joint en EPDM prémonté

Ø (mm)	60	80
Box	1	1
€	5 ⁶⁵	6 ⁸⁵



CURVA 87° M/F

M/F 87° ELBOW – COUDE A 87° M/F

Cod. PANCN 90

- Guarnizione in EPDM premontata
- Pre-mounted EPDM gasket
- Joint en EPDM prémonté

Ø (mm)	60	80
Box	1	1
€	5 ⁶⁵	6 ⁸⁵



TERMINALE PIANO VENTILATO

VENTILATED FLAT TERMINAL – TERMINAL PLAT VENTILE

Cod. PANFPV 01

Ø	60	80
Box	1	1
€	52 ⁹⁹	52 ⁹⁹

**GRIGLIA ASPIRAZIONE/ANTITRUSIONE IN PP**

PP SUCTION/ANTI-INTRUSION GRID – GRILLE D'ASPIRATION/ANTI-INTRUSION EN PP

Cod. PANGA 01

Ø	60	80
Box	1	1
€	4 ⁴¹	4 ⁴⁹

**GRIGLIA DI SCARICO IN PP**

PP EXHAUST GRID – GRILLE D'ECOLEMENT EN PP

Cod. PANGS 01

Ø	60	80
Box	1	1
€	5 ⁸⁴	5 ⁹³

**CAPPELLO CINESE IN PP**

PP CHINESE CAP – CHAPEAU CHINOIS EN PP

Cod. PANCC 01

Ø	60	80
Box	1	1
€	23 ³²	19 ⁸⁴



STABILE PAN

GUARNIZIONE EPDM (RICAMBIO)

EPDM GASKET (SPARE PART) - JOINT EN EPDM (REPLACEMENT)

Cod.	CONTATTARE UFFICIO TECNICO CONTACT OUR TECHNICAL DEPARTMENT CONTACTEZ NOTRE SERVICE TECHNIQUE	
Ø	60	80
Box	1	1



VITE ANALISI FUMI IN PP CON GUARNIZIONE IN EPDM ½"

PP FLUE GAS ANALYSIS SCREW WITH EPDM GASKET ½" - VIS D'ANALYSE DE FUMÉES EN PP AVEC JOINT EN EPDM ½"

Cod. PAAF 21

Box	1
€	12 ⁵⁶



SCIVOLANTE SPRAY 400 ml

SPRAY SLIDER 400 ml - PULVERISATION DE GLISSER 400 ml

Cod. AC SCISP

Box	1
€	10 ⁸⁰



KIT PLACCA CAMINO (OBBLIGATORIA)

CHIMNEY IDENTIFICATION PLATE KIT - KIT PLAQUE D'IDENTIFICATION DE CHEMINEE

Cod. SCS CE PAN

Box	1
€	10 ⁴⁹

